

„Gott ist der Beschützer derjenigen, die glauben. Er führt sie aus den Finsternissen ins Licht. [...]“ (2:257)

WIRD TAHSSIN

Das Wort „Wird“ wird zur Beschreibung des regelmäßigen Zurückziehens eines gläubigen Menschen verwendet, in dem er seinen gottesdienstlichen Handlungen (Gottes Gedenken oder Koranrezitation) nachgeht. Tahssin kommt von Hissn und bedeutet Festung/ Schutz. Wird Tahssin versteht sich demnach als Schutzgebet. Wenn man die 7 Punkte des Wird Tahssins morgens zitiert, so kann einem der verfluchte Satan tagsüber nichts anhaben, dasselbe gilt bei abendlicher Rezitation für die Nacht.

1. Rezitation der Sure Al-Fatiha (1)

(1) Bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmī

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ (١)

(2) Al-ḥamdu li-llāhi rabbi l-‘ālamīn^a

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ (٢)

(3) Ar-raḥmāni r-raḥīmī

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ (٣)

(4) Māliki yawmi d-dīnⁱ

مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ (٤)

(5) 'Iyyāka na'budu wa-'iyyāka nasta'in^u

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ (٥)

(6) Ihdinā ṣ-ṣirāṭa l-mustaqīm^a

اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ (٦)

(7) Ṣirāṭa llaḏīna 'an'amta 'alayhim ḡayril-maḡḏūbi 'alayhim wa-lā ḏ-ḏāllīn^a

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ (٧)

Im Namen Gottes, des Allerbarmers, des Barmherzigen! (1)

Alles Lob gebührt Gott, dem Herrn der Welten, (2) dem Allerbarmer, dem Barmherzigen, (3) dem Herrscher am Tage des Gerichts! (4) Dir (allein) dienen wir, und Dich (allein) bitten wir um Hilfe. (5) Führe uns den geraden Weg, (6) den Weg derer, denen Du Gnade erwiesen hast, nicht (den Weg) derer, die (Deinen) Zorn erregt haben, und nicht (den Weg) der Irregehenden. (7)

2. Rezitation aus der Sure Al-Baqara (2): Verse 1-5, Verse 254-257, Verse 285/286

Bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmī

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(1) 'A-l-m ('alif lām mīm)

الْم (١)

(2) Dālika l-kitābu lā rayba fīhi hudan li-l-muttaqīn^a

ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ (٢)

(3) Allaḏīna yu'minūna bi-l-ḡaybi wa-yuqīmūna ṣ-ṣalāta wa-mimmā razaqnāhum yunfiqūn^a

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ (٣)

(4) Wa-llaḏīna yu'minūna bi-mā 'unzila 'ilayka wa-mā 'unzila min qablika wa-bi-l-āḥirati hum yūqinūn^a

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ (٤)

(5) 'Ulā'ika 'alā hudan min rabbihim wa-'ulā'ika humu l-mufliḥūn^a

أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ (٥)

Im Namen Gottes, des Allerbarmers, des Barmherzigen!

Alif Lam Mim. (1) Dies ist (ganz gewiss) das Buch (Gottes), das keinen Anlass zum Zweifel gibt, (es ist) eine Rechtleitung für die Gottesfürchtigen, (2) die an das Verborgene glauben und das Gebet verrichten und von dem ausgeben, was Wir ihnen beschert haben, (3) und die an das glauben, was auf dich und vor dir herabgesandt wurde, und die mit dem Jenseits fest rechnen. (4) Diese folgen der Leitung ihres Herrn und diese sind die Erfolgreichen. (5)

Thronvers

ايت الكرس

(255) Allāhu lā 'ilāha 'illā huwa l-ḥayyu l-qayyūmu lā ta ḥuḍuhūsinatun wa-lā nawmun lahū mā fī s-samāwāti wa-mā fī l-'arḍi man dā llaḍī yašfa'u 'indahū 'illā bi-'idnihi ya'lamu mā bayna 'aydihim wa-mā ḥalfahum wa-lā yuḥīṭūna bi-šay'in min 'ilmihi 'illā bi-mā šā'a wasi'a kursiyyuhu s-samāwāti wa-l-'arḍa wa-lā ya'ūduhūḥifẓuhumā wa-huwa l-'aliyyu l-'azīm^u

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ (٢٥٥)

(256) Lā 'ikrāha fī d-dīni qad tabayyana r-rušdu mina l-ḡayyi fa-man yakfur bi-t-tāḡūti wa-yu'min bi-llāhi fa-qadi stamsaka bi-l-'urwati l-wuṭqā lā nfišama lahā wa-llāhu samī'un 'alīm^{un-i}

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى لَا انْفِصَامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ (٢٥٦)

(257) Allāhu waliyyu llaḍīna 'āmanū yuḥriḡuhum mina z-ẓulumāti 'ilā n-nūri wa-llaḍīna kafarū 'awliyā'uhumu t-tāḡūtu yuḥriḡūnahum mina n-nūri 'ilā z-ẓulumāti 'ulā'ika 'aṣḥābu n-nāri hum fihā ḥalidūn^a

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أُولَئِكَ لَهُمُ الطَّاغُوتُ يُخْرِجُونَهُم مِّنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ (٢٥٧)

Allah - kein Gott ist da außer Ihm, dem Ewigelebenden, dem Einzigerhaltenden. Ihn ergreift weder Schlummer noch Schlaf. Ihm gehört, was in den Himmeln und was auf der Erde ist. Wer ist es, der bei Ihm Fürsprache einlegen könnte außer mit Seiner Erlaubnis? Er weiß, was vor ihnen und was hinter ihnen liegt; sie aber begreifen nichts von Seinem Wissen, es sei denn das, was Er will. Weit reicht Sein Thron über die Himmel und die Erde, und es fällt Ihm nicht schwer, sie (beide) zu bewahren. Und Er ist der Hohe, der Allmächtige. (255) Es gibt keinen Zwang im Glauben. Der richtige Weg ist nun klar erkennbar geworden gegenüber dem unrichtigen. Wer nun an die Götzen nicht glaubt, an Gott aber glaubt, der hat gewiss den sichersten Halt ergriffen, bei dem es kein Zerreißen gibt. Und Gott ist Allhörend, Allwissend. (256) Gott ist der Beschützer derjenigen, die glauben. Er führt sie aus den Finsternissen ins Licht. Diejenigen aber - die ungläubig sind, deren Freunde sind die Götzen. Sie führen sie aus dem Licht in die Finsternisse. Sie werden die Bewohner des Feuers sein, darin werden sie ewig bleiben. (257)

Die letzten Verse aus der Sure Al-Baqara

خواتم سورت البقرة

(285) 'Amana r-rasūlu bi-mā 'unzila 'ilayhi min rabbihī wa-l-mu'minūna kullun 'āmana bi-llāhi wa-malā'ikatihī wa-kutubihī wa-rusulihī lā nufarriqu bayna 'ahadin min rusulihī wa-qālū sami'nā wa-'aṭā'nā ḡufrānaka rabbanā wa-'ilayka l-mašīr^u

ءَامَنَ الرُّسُلُ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا نَعْرِقُ بَيْنَ رُسُلِهِ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ (٢٨٥)

(286) Lā yukallifu llāhu nafsan 'illā wus'ahā lahā mā kasabat wa-'alayhā mā ktasabat rabbanā lā tu'āḥidnā 'in nasīnā 'aw 'aḥṭā'nā rabbanā wa-lā taḥmil 'alaynā 'iṣran ka-mā ḥamaltahū 'alā llaḍīna min qablinā rabbanā wa-lā tuḥammilnā mā lā ṭāqata lanā bihī wa-'fu'annā wa-ḡfir lanā wa-rḥamnā 'anta mawlānā fa-nṣurnā 'alā l-qawmi l-kāfirīn^a

لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إَصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ (٢٨٦)

"Der Gesandte glaubt an das, was ihm von seinem Herrn herabgesandt worden ist, ebenso die Gläubigen; sie alle glauben an Gott und an Seine Engel und an Seine Bücher und an Seine Gesandten. Wir machen keinen Unterschied zwischen Seinen Gesandten. Und sie sagen: ""Wir hören und gehorchen. Gewähre uns Deine Vergebung, unser Herr, und zu Dir ist die Heimkehr. (285) ""Gott fordert von keiner Seele etwas über das hinaus, was sie zu leisten vermag. Ihr wird zuteil, was sie erworben hat, und über sie kommt, was sie sich zuschulden kommen lässt. Unser Herr, mache uns nicht zum Vorwurf, wenn wir (etwas) vergessen oder Fehler begehen. Unser Herr, und erlege uns keine Bürde auf, so wie Du sie jenen auferlegt hast, die vor uns waren. Unser Herr, und lade uns nichts auf, wofür wir keine Kraft haben. Und verzeihe uns und vergib uns und erbarme Dich unser. Du bist unser Beschützer. So hilf uns gegen das Volk der Ungläubigen!"" (286)

3. Rezitation der Sure Al-Ikhlās (112) (3-mal)

Bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmⁱ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(1) Qul huwa llāhu 'aḥadun ⁱ	قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ (١)
(2) Allāhu ṣ-ṣamad ^u	اللَّهُ الصَّمَدُ (٢)
(3) Lam yalid wa-lam yūlad	لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ (٣)
(4) Wa-lam yakun lahū kufuwan 'aḥad ^{un}	وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ (٤)

Im Namen Gottes, des Allerbarbers, des Barmherzigen!

Sprich: "Er ist Gott, ein Einziger, (1) Gott, der Absolute (Ewige Unabhängige, von Dem alles abhängt). (2) Er zeugt nicht und ist nicht gezeugt worden, (3) und Ihm ebenbürtig ist keiner." (4)

4. Rezitation der Sure Al-Falaq (113) (3-mal)

Bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmⁱ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(1) Qul 'a'ūdū bi-rabbi l-falaq ⁱ	قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ (١)
(2) Min šarri mā ḥalaq ^a	مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ (٢)
(3) Wa-min šarri ḡāsiqin 'idā waqab ^a	وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ (٣)
(4) Wa-min šarri n-naffātātī fī l-'uqad ⁱ	وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ (٤)
(5) Wa-min šarri ḥāsīdin 'idā ḥasad ^a	وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ (٥)

Im Namen Gottes, des Allerbarbers, des Barmherzigen!

Sprich: "Ich nehme meine Zuflucht beim Herrn des Frühlichts (1) vor dem Übel dessen, was Er erschaffen hat, (2) und vor dem Übel der Dunkelheit, wenn sie hereinbricht, (3) und vor dem Übel der Knotenanbläserinnen (4) und vor dem Übel eines (jeden) Neiders, wenn er neidet." (5)

5. Rezitation der Sure An-Nas (114) (3-mal)

Bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmⁱ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(1) Qul 'a'ūdū bi-rabbi n-nās ⁱ	قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ (١)
(2) Maliki n-nās ⁱ	مَلِكِ النَّاسِ (٢)
(3) 'llāhi n-nās ⁱ	إِلَهِ النَّاسِ (٣)
(4) Min šarri l-waswāsi l-ḥannās ⁱ	مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ (٤)
(5) Alladī yuwaswisu fī ṣudūri n-nās ⁱ	الَّذِي يُوسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ (٥)
(6) mina l-ḡinnati wa-n-nās ⁱ	مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ (٦)

Im Namen Allahs, des Allerbarbers, des Barmherzigen!

Sprich: "Ich nehme meine Zuflucht beim Herrn der Menschen, (1) dem König der Menschen, (2) dem Gott der Menschen (3) vor dem Übel des Einflüsterers, der entweicht und wiederkehrt, (4) der den Menschen in die Brust einflüstert (5) , sei dieser aus dem Dschin oder den Menschen. (6)

6. Gottes Gedenken

100x Lā 'ilāha 'illā llāhu waḥdahū lā šarīka lahū,
lahu l-mulku wa-lahu l-ḥamdu wa-huwa 'alā
kulli šay'in qadīr^{un}

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ، وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

Es gibt keine Gottheit außer Gott, Dem Einzigen, Der keinen Partner hat. Sein ist die Herrschaft und das Lob,
und Er ist über alle Dinge mächtig.

100x Subḥāna llāhi wa bi-ḥamdiḥ^ī

سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ

Gepriesen sei Gott und Lob sei Ihm.

7x Ḥasbiya llāhu lā 'ilāha 'illā huwa 'alayhi
tawakkaltu wa-huwa rabbul-'arši l-'aẓīm^ī

حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ

3x Bi-smi llāhi llaḡī lā yaḍurru ma'a i-smihī
šay'un fī l-'arḡi wa-lā fī s-samā'i wa-huwa
s-samī' u l-'alīm^ū

بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ
وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

Im Namen Gottes, mit dessen Name nichts auf der Erde und Himmel schaden kann, und Er ist der
Allsehende, der Allwissende.

7. Was man sagt, um die List der rebellischen Schayatin abzuwehren

'A'ūdū bi-kalimāti llāhi tammāti llatī lā
yuḡāwizūhunna barrun wa-lā faḡirun min šarri
mā ḥalaqa wa-bara'a wa-ḡara'a, wa-min šarri
mā ya'ruḡu fihā, wa-min šarri mā ḡara'a fī l-'arḡi
wa-min šarri mā yaḡruḡu minhā, wa-min šarri
fitani l-layli wa-n-nahāri, wa-min šarri kulli ṭāriqin
illa ṭāriqan yaṭruqu bi-ḡayrin yā-raḡmān^ū

أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ، الَّتِي لَا يُجَاوِزُهُنَّ بَرٌّ وَلَا فَاجِرٌ مِنْ
شَرِّ مَا خَلَقَ، وَبَرًّا وَذَرًّا، وَمِنْ شَرِّ مَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ، وَمِنْ شَرِّ
مَا يَخْرُجُ فِيهَا، وَمِنْ شَرِّ مَا ذَرَأَ فِي الْأَرْضِ، وَمِنْ شَرِّ مَا يُخْرِجُ مِنْهَا،
وَمِنْ شَرِّ فِتَنِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ، وَمِنْ شَرِّ كُلِّ طَارِقٍ إِلَّا طَارِقًا يَطْرُقُ
بِحَبْرِ يَارْتَمُنْ

Ich suche Zuflucht bei den vollkommenen Worten Gottes, die weder ein Rechtschaffener noch ein Sittenloser
überschreiten kann, vor dem Übel dessen, was Er erschaffen, erfunden und vermehrt hat, und vor dem Übel,
das vom Himmel herab kommt und zu ihm hinaufsteigt, und vor dem Übel dessen, was sich auf der Erde
vermehrt, vor dem Übel das aus ihr hervorkommt, vor dem Übel der Versuchung der Nacht und des Tages
und vor dem Übel jedes Anklopfenden in der Nacht, außer desjenigen, der im Guten anklopft, o Allerbarmer.